

В. Д. Зубец
Минск, МГЛУ

ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ВЕРБАЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДЕЯТЕЛЯ

В статье представлен анализ языковых средств, составляющих речевой портрет англоязычного политического деятеля. Их выбор политическим деятелем для описания своего видения ситуации играет большую роль, поскольку одну и ту же ситуацию можно представить по-разному в зависимости от того, какие цели преследует выступающий. Употребление определенных языковых средств политическим субъектом формирует у аудитории необходимое восприятие политических событий и определенное отношение к ним. Нами была предпринята попытка проследить особенности вербального поведения главы правительства Великобритании Терезы Мэй в момент заявления о выходе из Евросоюза на материале одного из ее первых выступлений (“*Britain, the great meritocracy*”, 9.09.2016 г.).

Цель нашего исследования – определить политическую позицию и речевых средств ее выражения, что потребовало решения таких задач, как описание языковых средств, отражающих политические взгляды премьер-министра, а также установление путей реализации основных стратегий ее обращения. Выявлены концепты и стратегии, созданные для привлечения внимания, распространения идеологических воззрений, убеждения аудитории в правильности поставленных проблем и предложенных путей их решения, мобилизации аудитории для поддержки государственных инициатив.

Безусловно, для Терезы Мэй очень важно было выразить свою позицию в вопросе Brexit. Премьер-министр следует конвенциональной стратегии, основная цель которой – такой вариант выхода из Евросоюза, который обеспечит Великобритании дальнейшее процветание [1].

Политик открыто говорит о тех серьезных и глубоких переменах (*great ... profound changes*), которые ожидают страну, подчеркивая необходимость установления в мировом сообществе и внутри страны новой, амбициозной роли для нации: *We are facing a moment of great changes. As we leave the European Union, we must define an ambitious new role for ourselves in the world. That involves asking ourselves what kind of country we want to be: a confident, global trading nation that continues to play its full part on the world stage.*

Политический текст нередко строится на такой базовой оппозиции, как «свое–чужое» [2], которая в речи Терезы Мэй выражается путем противопоставления идей национального развития *nation – on the world stage* и *country – at home*. При этом премьер-министр не противопоставляет одно другому, а, наоборот, полагает, что процветание самой Великобритании не может происходить без укрепления ее позиций на международной арене.

Приоритетом будущей внутренней политики для Терезы Мэй является нация, которую слышат и понимают, чьи желания учитывают, а не игнорируют, нация, которая ждет перемен: *They (the British people) want a government that listens, understands and is on their side. They want change. And this government is going to deliver it.*

В выступлении премьер-министра идея патриотизма приоритетна. В данном случае его можно рассматривать как политический принцип для достижения ряда поставленных целей и задач [3]. Все это выражается в готовности пра-

вительства принимать во внимание интересы не столько лиц, принадлежащих к высшему, привилегированному слою общества, сколько обычных граждан, людей рабочего класса: *Everything we do will be driven, not by the interests of the privileged few. Not by those with the loudest voices, the special interests, the greatest wealth or the access to influence. This government's priorities are those of ordinary, working class people. People for whom life sometimes can be a struggle, but who get on with things without complaint.*

Тереза Мэй выступает за честное и справедливое государство, которое обеспечивает достойный уровень жизни и равные возможности для всех граждан, уважает человеческие достоинства: *They don't ask for much, but they want to know that the people that make the big decisions are on their side, working for them. They want to believe that everyone plays by the same rules and things are fair. And above all they want to believe that if they uphold their end of the deal – they do the right thing, they work hard, they pay their taxes – then tomorrow will be better than today and their children will have a fair chance in life, the chance to go as far as their talents will take them.* Бессоюзное гомологическое перечисление *they do the right thing, they work hard, they pay their taxes* создает впечатление логичности, точности, единства. Использование крылатого выражения *tomorrow will be better than today* позволяет четко выразить отношение премьер-министра к происходящему и отразить ее эмоции.

В рамках своего послания премьер-министр отмечает, что основная задача сейчас – это построение страны по принципам меритократии (*meritocracy* ‘власть достойных’), формы управления, согласно которой положение человека в обществе обуславливается его способностями, а не его социальным происхождением или финансовым достатком: *... what kind of country – what kind of society – do we want to be? I am clear about the answer. I want Britain to be the world's great meritocracy – a country where everyone has a fair chance to go as far as their talent and their hard work will allow. And I want Britain to be a place where advantage is based on merit not privilege; where it's your talent and hard work that matter, not where you were born, who your parents are or what your accent sounds like.* Дважды используя отрицательную глагольную частицу *not* (*not privilege, not where you were born*), премьер-министр подчеркивает тем самым свою ответственность перед народом в предоставлении ему равных возможностей, при которых жизненный успех человека будет зависеть только от его самостоятельности, инициативы и труда.

Со слов Терезы Мэй, принципы меритократизма можно осуществить с помощью определенных действий: *taking on some big challenges; tackling some vested interests; overcoming barriers that have been constructed over many years; not being afraid to think differently about what disadvantage means, who we want to help and how we can help them.* В данном случае внимание привлекают глаголы *taking, tackling, overcoming, not being afraid*, использование которых свидетельствует о возможностях и серьезных намерениях правительства в отношении реализации идеи меритократизма в стране.

Однако основным элементом в достижении меритократизма является проведение социальной реформы на всех уровнях общества: *Because if the central concern ordinary working class people have is that their children will not enjoy the same opportunities they have had in life, we need to ensure that there*

is a good school place for every child, and education provision that caters to the individual needs and abilities of every pupil. В данном случае Тереза Мэй использует прием пресуппозиции. Утверждение содержит одну пропозицию, которая является темой: *if the central concern ordinary working class people have is that their children will not enjoy the same opportunities they have had in life.*

Содержательная сторона социальной реформы (социального равенства) включает в себя концепт «модернизация», отражающий модель будущей образовательной системы, которая предлагается гражданам страны, например: *teachers and headteachers are free to make the decisions that are best for them; every child has the opportunity to develop the core knowledge that underpins everything else; put control in the hands of parents and headteachers, and encouraged people from all walks of life who are passionate about education to bring their best ideas and innovations to our school system; school standards to match the best international comparisons; extra help and support (pupil premium) if you're from a disadvantaged family; families can be sure of their children getting good school places; every child should be given the opportunity to develop the crucial academic core.* Тереза Мэй в своем обращении использует упорядоченный дистантный повтор – реддицию (*the opportunity to develop ... the opportunity to develop*), призванную создать эффект выполнения намеченных планов правительством [4].

Анализ представленных концептов позволяет понять, что в будущем для правительства Терезы Мэй принцип меритократии будет движущей силой в преобразовании системы образования Великобритании. Премьер-министр стремится подчеркнуть идею «государство для человека», а не «человек для государства».

Еще одной стратегией обращения является убеждение аудитории [4] в правильности поставленных проблем и предложенных путей их решения. Подводя итоги, премьер-министр обращается к будущему страны как мотивирующему фактору в формировании успешного и процветающего общества: *It is not a proposal to go back to the 1950s but to look to the future, and that future I believe is an exciting one. It is a future in which every child should have access to a good school place. And a future in which Britain's education system shifts decisively to support ordinary working class families.*

В своем послании Тереза Мэй агитирует своих слушателей присоединиться к ее команде, стать ее участником с целью достижения поставленных ею задач – ее амбиций (*that is my ambition*): *let's now build on the success of school reform, let's encourage others to play their part, and let's remove the barriers they face so we can do more; let's sweep away those barriers and encourage more people to join us in the task of delivering a good school place for every child; let's build a truly dynamic school system; let's offer a diverse range of good schools that ensure the individual talents and abilities of every child are catered for. I want this country to be a great meritocracy. I want to see more houses built, better productivity so we can have more well-paid jobs, more economic growth not just in the south-east of England but across the whole country to help more people get on. But more than anything else, I want to see children from ordinary, working class families given the chances their richer contemporaries take for granted. That means we need more great schools.*

В приведенных примерах удачно использованные анафорические повторы (*let's, I want, future*) придают речи оттенок экспрессивности, ритмичности и эмоциональности. С целью воздействия на аудиторию Тереза Мэй подчеркивает свою личную вовлеченность в решение государственных вопросов, употребляя в выступлении конструкции *I want* 20 раз, *let's* 7 раз и имя существительное *future* 7 раз. Многочисленные повторы количественного квантификатора *more*, который встречается в тексте 30 раз, указывают на создание и развитие перспективного общества [5].

Идея обновленной страны подчеркивается путем использования сравнительной формы имен прилагательных (*better, richer*).

Подводя итог, отметим, что выступления политиков включают в себя огромное множество различных лингвистических и стилистических способов и приемов воздействия на аудиторию. Однако, интерпретируя политический дискурс в его целостности, нельзя ограничиваться чисто языковыми моментами, иначе суть и цель политического дискурса пройдут незамеченными. Понимание политических выступлений предполагает знание фона, ожиданий политика и аудитории, скрытых мотивов, сюжетных схем и излюбленных логических переходов, бытующих в конкретную эпоху. Когнитивная система Терезы Мэй как политика ориентирована на универсальные ценности (единение нации, равноправие, честь, любовь к стране и т.д.), а ее вербальная система, изобилующая сложными грамматическими конструкциями, идиоматическими выражениями, образными сравнениями и яркими примерами, отличается четкостью и убедительностью, что позволяет охарактеризовать языковую личность Терезы Мэй как способную аргументированно призвать аудиторию к необходимым действиям, существенно важным для дальнейшего качественного изменения жизни Великобритании в сложный исторический период.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алтунян, А. Г. Анализ политических текстов: учеб. пособие / А. Г. Алтунян. – Логос, 2006. – 384 с.
2. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. — М. : Искусство, 1979. – 445 с.
3. Сулова, А. Ю. Новые лингвистические технологии в современном политическом дискурсе [Электронный ресурс] / А. Ю. Сулова. – Красноярск, 2008. – Режим доступа : <http://elib.sfu-kras.ru/handle/2311/850>. – Дата доступа : 12.09.2019.
4. Цуладзе, А. М. Политические манипуляции, или покорение толпы / А. М. Цуладзе. – М.: Кн. дом «Университет», 1999. – 144 с.
5. May, T. Britain, the great meritocracy: Prime Minister's speech // GOV.UK. [Electronic resource]. – 2016. – Mode of access : <https://www.gov.uk/government/speeches/britain-the-great-meritocracy-prime-ministers-speech>. — Date of access : 08.09.2019.

This article is devoted to the analysis of the language tools that make up the speech portrait of an English-speaking political figure. The choice of linguistic means by a politician plays a big role, because the same situation can be presented differently depending on what goals the speaker pursues. The usage of certain linguistic means by a political subject forms the necessary perception of political events and a certain attitude of the audience towards them.